



Tổng Giáo Phận Los Angeles  
**Cộng Đồng Công Giáo Việt Nam**

# NỐI KẾT

Một Thiên Chúa – Một Đức Tin – Một Phép Rửa (Eph 4:5)



## DANH SÁCH MỤC VỤ CỘNG ĐỒNG

### Đại Diện Liên Lạc:

Lm. Đaminh Nguyễn Anh-Tuấn.....213-483-3013  
250 N Union Ave, Los Angeles, CA 90026

### Phó Đại Diện Liên Lạc:

Lm. Joseph Quân Nguyễn.....310-479-5111

### Ban Thường Vụ:

17021 Crenshaw Blvd., Torrance, CA 90504

### Chủ Tịch Cộng Đồng:

Ô. Ryan Bùi Thế Lữ.....310-409-5836

### Phó Chủ Tịch Nội Vụ:

Ô. Scott Bùi Văn Cư.....310-429-2738

### Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ:

Ô. Tony Huỳnh Thế Lộc.....818-321-5987

### Tổng Thư Ký:

C. Vũ Hồng Phương.....714-222-6874

### Tổng Thủ Quỹ:

C. Nguyễn Hoàng Kim.....310-350-3609

### Ủy Ban Chuyên Môn:

#### Ban Phụng Vụ:

T. Ủy: Pt. Px. Nguyễn Lộc.....626-221-2456

#### Ban Thánh Nhạc:

T. Ủy: Lm. Giuse Vũ Văn Dũng.....310-548-6535

Trưởng: C. Mai Như Thiên Hương.....714-613-2066

#### Ban Truyền Thông:

Trưởng: Phạm Trí Tuệ.....562-433-4327

#### Ban Giới Trẻ:

T. Ủy: Lm. Phaolô Nguyễn H. Chương, S.D.B.....626-315-2955

Trưởng: A. Bùi Quang Trung.....909-532-3353

#### Ban Giáo Lý Trẻ Em:

Đòng Mến Thánh Giá Los Angeles.....310-516-0271

#### Ban Giáo Lý Hôn Nhân:

Lm. Phêrô Ngô Đình Hoà, C.Ss.R.....626-488-6777

### Hội Đoàn, Phong Trào Công Giáo Tiến Hành:

#### Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình:

TLN: Lm. Giuse Hoàng Tiến Đoàn, S.J.....310-619-8706

Chủ Nguyễn: ÔB. Nguyễn Thái Bạch & Vân.....626-552-6101

#### Liên Đoàn Tông Đồ Fatima:

T. Ủy: Lm. Phaolô Lê Hồng Thái.....323-660-0034

LĐ. Trưởng: Ô. Nguyễn Phương.....818-571-3245

#### Liên Đoàn Thiếu Nhi Fatima:

T. Ủy: Phó tế Nguyễn Ngọc Long.....310-490-3471

LĐ. Trưởng: C. Pauline Châu.....310-490-3471

#### Liên Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể:

T. Ủy: Lm. Giuse Phạm Thế Đoàn.....805-486-7301

LĐ. Trưởng: A. Hoàng Quốc Việt.....818-645-9002

#### Liên Đoàn Liên Minh Thánh Tâm:

T. Ủy: Lm. Joseph Quân Nguyễn.....310-479-5111

LĐ. Trưởng: Ô. Vũ Kiên Trung.....714-613-2091

#### Liên Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:

T. Ủy: Lm. Bartôlômêô Phạm Đức Thịnh.....805-482-1061

LH. Trưởng: B. Ngô Thị Tuất.....626-917-4517

#### Phong Trào Cursillo:

T. Ủy: Lm. Ngô Đình Hòa, C.Ss.R.....626-488-6777

Trưởng: Ô. Tạ Việt Huệ.....714-240-2126

#### Phong Trào Canh Tân Đặc Sủng:

Trưởng: B. Phạm Thùy Châu.....818-251-6462

## CHÚA NHẬT XXII THƯỜNG NIÊN - NĂM C

Ngày 01/09/2019 – Bản Tin Số 19348



### Số Lượng vs. Chất Lượng Cuộc Sống

-Lm. Giuse Maria Nguyễn Tuấn Long

**Đ**ại ý chính của Tin Mừng tuần này là cách sống khiêm cung và tinh thần cho đi không tính toán. Ở bất cứ mọi thời đại nào, con người thường thích cái vẻ bề ngoài và luôn đặt nặng bằng cấp và so sánh địa vị xã hội với nhau. Nhìn theo chiều kích của tâm lý học, mỗi con người là một thế giới riêng hoàn toàn riêng biệt. Người thì chỉ an phận sống qua ngày, kẻ thì phải ganh đua quyền hành địa vị cho bằng được và rồi cuối cùng ai cũng đều chung một số phận. Nếu nhìn lại cuộc đời mình, bạn có nghĩ là mình đã thuộc dạng già chưa? Người ta nói ở tuổi 60 là tiểu thọ, 70 là trung thọ, và 80 là thượng thọ. Nếu bạn còn đọc được ở tuổi 90 là quá thọ. Nhưng rồi tất cả mọi người ai cũng đều hưởng thọ rồi lên cao ngời với khói hương. Điểm chính yếu ở đây là trong sự ngắn ngủi của cuộc sống, có mấy ai thật sự sống sung mãn với chất lượng cuộc sống. Đa số ai cũng lo tập trung vào số lượng nhiều hơn chất lượng. Thế gian này chỉ quan trọng hóa bề ngoài và số lượng nhiều hay ít. Người không có địa vị hay tiền bạc của cải thường bị đẩy lùi vào bóng tối còn những ai có tiền bạc tiếng tăm thì thường được cung phụng như vua chúa.

(Xem tiếp trang 4)

# CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

<p><b>CĐ AN PHONG</b> ✠ SACRED HEART CHURCH 2889 N. Lincoln Ave., Altadena, CA 91001 ..... 626-794-2046</p> <p>Liên Lạc: Lm. Gioan B. Têrêsa Phạm Quốc Hưng, C.Ss.R. 626-377-6540 Chủ Tịch: Bà Đỗ Nguyễn Tuyết ..... 626-487-4758 Lễ Chúa Nhật: 2:30pm CN; Giải tội: 2:00pm – 2:30pm CN</p>	<p><b>CĐ ĐỨC MẸ LA VANG</b> ✠ ST. JOSEPH THE WORKER CHURCH 19850 Cantlay St., Winnetka, CA 91306 ..... 818-341-6634</p> <p>Quản Nhiệm: Lm. Giuse Nguyễn Thuận ..... 818-341-6634 Chủ Tịch: Ông Nguyễn Hữu Bình ..... 818-341-6036 Lễ Chúa Nhật: 4:00pm CN; Giải tội: 3:30pm – 4:00pm CN</p>
<p><b>CĐ ĐỨC MẸ MÂN CÔI</b> ✠ OUR LADY OF THE ASSUMPTION CHURCH 435 Berkeley Ave., Claremont, CA 91711 ..... 909-626-3596</p> <p>Quản Nhiệm: Đức Ông Phaolô Phan Văn Hiền ..... 310-256-7795 Chủ Tịch: Ông Phạm Thăng ..... 909-908-5170 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 2:30 – 3:00pm CN</p>	<p><b>CĐ ĐỨC MẸ LỘ ĐỨC</b> ✠ ST. FINBAR CHURCH 2010 W. Olive Ave., Burbank, CA 91506 ..... 818-846-6251</p> <p>Liên Lạc: Lm. Giuse Hoàng Tiến Đoàn, S.J ..... 310-619-8706 Chủ Tịch: Ông Hoàng Văn Nhạ ..... 818-239-9105 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy</p>
<p><b>CĐ ĐỨC MẸ MÔNG TRIỆU</b> ✠ NATIVITY CHURCH 3743 N. Tyler Ave., El Monte, CA 91731 ..... 626-444-2511</p> <p>Quản Nhiệm: Lm. Giuse Nguyễn Kim Đăng ..... 626-444-2511 Chủ Tịch: Ông Vương Đạm ..... 626-228-2980 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 4 – 5pm; 7:30 – 8:30pm Thứ Sáu</p>	<p><b>CĐ N.V. THIÊN THẦN</b> ✠ OUR LADY OF LORETTO CHURCH 250 N. Union Ave., Los Angeles, CA 90026 ..... 213-483-3013</p> <p>Chánh Xứ: Lm. Đa-minh Nguyễn Anh-Tuấn ..... 213-483-3013 Chủ Tịch: Ông Cao Đình Hưng ..... 323-713-7056 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 2:30pm – 3:00pm CN</p>
<p><b>CĐ LONG CHỮA THƯƠNG XÓT</b> ✠ ST. ANTHONY CHURCH 1901 S. San Gabriel Blvd., San Gabriel, CA 91776 ..... 626-288-8912</p> <p>Liên Lạc: Lm. Thadéo Bùi Công Hiến Linh, O.H ..... 805-284-8378 Chủ Tịch: Bà Đặng Hoàng Nga ..... 626-476-1266 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy</p>	<p><b>CĐ THÁNH PHÊRÔ</b> ✠ ST. PIUS X CHURCH 10827 S. Pioneer Blvd., S. Fe Springs, CA 90670 ..... 562-863-8734</p> <p>Mục Vụ: Các Linh mục Việt Nam Chủ Tịch: Ông Nguyễn Khắc Nghiêm ..... 562-316-4646 Lễ Chúa Nhật: 6:30pm Thứ Bảy; Giải tội: 4:00pm – 5:00pm Thứ Bảy</p>
<p><b>CĐ THÁNH TÂM</b> ✠ OUR LADY OF PEACE CHURCH 15444 Nordhoff St., North Hills, CA 91343 ..... 818-894-1176</p> <p>Mục Vụ: Các Linh mục Việt Nam Chủ Tịch: Ông Trần Hữu Thanh ..... 818-429-6537 Lễ Chúa Nhật: 4:00pm CN; Giải tội: 6:00pm – 7:00pm Thứ Ba và Thứ Năm</p>	<p><b>CĐ THÁNH GIA THẤT</b> ✠ ST. MARY MAGDALEN CHAPEL 2532 Ventura Blvd., Camarillo, CA 93010 ..... 805-484-0532</p> <p>Mục Vụ: Các Linh mục Việt Nam Chủ Tịch: Ông Nguyễn Thế Lân ..... 678-677-2030 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 2:30pm – 3:00pm CN</p>
<p><b>CĐ PHỤC SINH</b> ✠ SAN GABRIEL MISSION CHURCH 428 S. Mission Dr. San Gabriel, CA 91776 ..... 626-457-3035</p> <p>Quản Nhiệm: Lm. Gerry Kumar ..... 626-457-3035 Chủ Tịch: Ông Lê Quốc Tuấn ..... 818-331-6976 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; 3:00pm CN; Giải tội: 2:30 – 3:00pm CN Lễ tiếng Việt ngày thường: 9:00am thứ Hai – thứ Sáu</p>	<p><b>CĐ MARIA NỮ VƯƠNG</b> ✠ MARIA REGINA CHURCH 2150 W. 135<sup>th</sup> St., Gardena, CA 90249 ..... 310-323-0030</p> <p>Chánh Xứ: Lm. Alberto Trần Văn Sang ..... 310-323-0030 Phó Tế Vinh Viễn: Thầy Matthew Nguyễn Văn Phước .. 310-354-6954 Chủ Tịch: Ông Hoàng Duy Tân ..... 310-344-8283 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy</p>
<p><b>CĐ THÁNH GIUSE</b> ✠ ST. CHRISTOPHER CHURCH 629 S. Glendora Ave., West Covina, CA 91790 ..... 626-960-1805</p> <p>Quản Nhiệm: Lm. Giuse Lê Thanh Bình ..... 626-960-1805 Phó Tế Vinh Viễn: Thầy Phanxicô Nguyễn Lộc ..... 626-332-8505 Chủ Tịch: Ông Trịnh Việt Nam ..... 626-242-3079 Lễ Chúa Nhật: 4:00pm CN; Giải tội: 3:30pm – 4:00pm CN</p>	<p><b>CĐ THÁNH PHÊRÔ</b> ✠ ST. CATHERINE LABOURE CHURCH 3846 Redondo Beach Blvd., Torrance, CA 90504 ..... 310-323-8900</p> <p>Quản Nhiệm: Lm. FX. Đặng Phụng Hoàng ..... 310-323-8900 Phó Tế Vinh Viễn: Thầy Giuse Nguyễn Ngọc Long ..... 310-715-2642 Chủ Tịch: Ông Trần Trung Nghĩa ..... 310-926-6626 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy</p>
<p><b>Các Linh Mục Việt Nam Khác Đang Sinh Hoạt Tại TGPLA</b></p> <p>Lm. Phêrô Ngô C. Thắng, St. Michael, Los Angeles ..... 323-588-2134 Lm. G.B Nguyễn Quang Trực, Cathedral Chapel, Los Angeles 323-935-1128 Lm. Gioan Martin Trần Chí Hiếu, Sacred Heart, Lancaster ..... 661-942-7122 Lm. Augustino Nguyễn N. Huy, St. Gregory the Great, Whittier 562-941-0115 Lm. Phêrô Nguyễn Huy Bảo, Pontifical Gregorian University, Rome, Italy</p> <p><b>Linh Mục Đông:</b> Lm. Phaolô Hoàng T. Đức, C.Ss.R. TV Mẹ HCG, LB ..... 562-988-7997 Lm. Phêrô Nguyễn Văn Phan, C.Ss.R., TV Majella, BP ..... 281-857-3223 Lm. Micae-Giuse Nguyễn Trường Luân, C.Ss.R. TV Majella, 281-342-3609 Lm. Nguyễn Minh Quang, C.Ss.R. TV Mẹ HCG, LB ..... 214-901-3044 Lm. Phêrô Nguyễn Đoàn Chính, St. Dominic Savio, Bellflower 626-940-2171 Lm. Giuse Nguyễn Đức Thịnh, S.D.B. .... 562-920-1734 Lm. Chánh Nguyễn, S.J, LMU Jesuit Community ..... 310-338-2700 Lm. Christopher Trung Nguyen, S.J. LMU Jesuit Community 310-338-2700 Lm. Ngô Chử, S.J. St Francis Xavie Chapel, Los Angeles ..... 213-626-2279 Lm. Paul Khuong Vu, S.J. LMU Jesuit Community ..... 310-338-2700 Lm. Đinh Minh Trí, S.J, Casa Luis Espinal, Los Angeles</p> <p><b>Chung Sinh:</b> Thầy Giuse Nguyễn Duy Hiếu, tiền thân học II ..... Chung Viện Thánh Gioan Thầy Anthony Huỳnh Đức Huy, tiền thân học I ..... Chung Viện Thánh Gioan Thầy Phaolô Võ Hồng Thiên Quốc ..... Nhà Đào Tạo Queen of Angels</p> <p><b>Linh Mục Hưu Dưỡng:</b> ĐỒ. Giuse Nguyễn Đức Minh ..... Lm. Gioan Trần Công Nghị ..... Lm. FX. Bùi Ngọc Ty ..... Lm. Gioan Trần Quý ..... 562-424-9051</p>	<p><b>CĐ THÁNH LUCY</b> ✠ ST. LUCY CHURCH 2344 Cota Ave., Long Beach, CA 90810 ..... 562-424-9051</p> <p>Quản Nhiệm: Lm. Giuse Vũ Văn Dũng ..... 562-424-9051 Phó Tế Vinh Viễn: Thầy Giuse Phạm Duy Thiện ..... 562-841-0860 Chủ Tịch: Ông Lê Nam ..... 562-303-4832 Lễ Chúa Nhật: 6:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 5:00pm – 5:30pm Thứ Bảy</p>
<p><b>Các Dòng Tu Việt Nam</b></p>	
<p><b>DÒNG NAM:</b></p> <p><b>Phụ Tinh Chúa Cứu Thế VN Hải Ngoại, U.S.A (Redemptorist)</b> LL. Lm. Đôminicô Đinh Minh Hải, C.Ss.R. .... 562-988-7997</p> <p><b>Dòng Tên/Dòng Chúa Giêsu (Society of Jesus – Jesuit)</b> LL. Lm. Giuse Hoàng Tiến Đoàn, S.J ..... 310-619-8706</p> <p><b>Vinh Sơn (Vincentians)</b> LL. Lm. Đaminh Nguyễn Ngọc Hoàn, C.M. .... 714-315-3596</p> <p><b>Salêgiêng (Don Bosco)</b> LL. Lm. Antôn Nguyễn Quốc Tuấn, S.D.B. .... 209-351-1936</p>	
<p><b>DÒNG NỮ:</b></p> <p><b>Mến Thánh Giá Los Angeles (Lovers of Holy Cross)</b> LL: Bê Trên Tổng Phụ Trách: Sr. Grace Đức Lê, L.H.C. .... 310-768-1906</p> <p><b>Mến Thánh Giá Nha Trang (Lovers of Holy Cross)</b> LL: Bê Trên Tổng Phụ Trách: Sr. Maria Phạm Thị Mến. .... 562-809-1570</p> <p><b>Nữ Tử Bác Ái (Daughters of Charity) www.daughtersofcharity.com</b> LL: Sr. Trang Trương, D.C. srtrangtruong@dochs.org ..... 650-949-8890</p> <p><b>Nữ Tử Đức Mẹ Phù Hộ Các Giáo Hữu (Daughters of Mary Help of Christian)</b> LL: Sr. Phương Nguyễn, FMA. tại St. Dominic Savio Conv... 562-866-0675</p> <p><b>Nữ Tu Đa-minh (Dominican Sisters of Mission San Jose)</b> LL: Sr. Maria Nguyễn Ngọc Hân, OP ..... 626-284-9585</p>	



**BÀI ĐỌC I: Hc 3, 19-21. 30-31 (Hl 17-18. 20. 28-29)**

*"Con hãy hạ mình, thì con sẽ được đẹp lòng Chúa"*

**Trích sách Huấn Ca**

Hỡi con, con hãy thi hành công việc con cách hiền hoà, thì con sẽ được người đẹp lòng Chúa quý chuộng. Càng làm lớn, con càng phải hạ mình trong mọi sự, thì con sẽ được đẹp lòng Chúa; vì chỉ có một mình Thiên Chúa có quyền năng cao cả, và mọi kẻ khiêm nhường phải tôn vinh Chúa.

Tai hoạ dành cho kẻ kiêu căng thì vô phương cứu chữa, vì mằm mống tội lỗi đã ăn sâu vào lòng chúng mà chúng không biết. Người thông minh suy ngẫm trong lòng lời dụ ngôn, chăm chỉ nghe là kỳ vọng của người khôn ngoan.

**Đó Là Lời Chúa**

**ĐÁP CA:** Tv 67, 4-5ac. 6-7ab. 10-11

**Đáp: Ôi Thiên Chúa, do lòng nhân hậu, Chúa đã chuẩn bị chỗ định cư cho kẻ cơ bần**

1) Những người hiền đức mừng rỡ hỉ hoan, trước nhan Thiên Chúa họ mừng vui sung sướng. Hãy hát mừng Thiên Chúa, hãy đàn ca danh Người, hãy sửa sang đường lối cho Đấng ngự giá qua hoang địa. - Đáp.

2) Là Cha kẻ mồ côi, là Đấng bênh vực người quả phụ, Thiên Chúa ngự trong thánh điện của Người. Thiên Chúa tạo nhà cửa cho những người bị bỏ rơi, dẫn đưa những người tù tội ra nơi thịnh đạt. - Đáp.

3) Ôi Thiên Chúa, Ngài làm mưa ân huệ xuống cho dân Ngài, và khi họ mệt mỏi, Ngài đã bổ dưỡng cho. Ôi Thiên Chúa, đoàn chiên Ngài định cư trong xứ sở, mà do lòng nhân hậu, Ngài chuẩn bị cho kẻ cơ bần. - Đáp.

**BÀI ĐỌC II: Dt 12, 18-19. 22-24a**

*"Anh em tiến đến núi Sion và thành trì của Thiên Chúa hằng sống"*

**Trích thư gửi tín hữu Do-thái**

Anh em thân mến, không phải anh em tiến tới một ngọn núi có thể sờ được, hay là lửa cháy, gió lốc, mây mù, bão táp hoặc tiếng kèn, và tiếng gầm thét, khiến cho người nghe xin tha đừng nói với họ lời nào nữa. Trái lại, anh em tiến đến núi Sion và thành

trì của Thiên Chúa hằng sống, là Giêrusalem trên trời, tiến đến giữa muôn ngàn thiên thần, và cộng đoàn các trưởng tử đã được ghi sổ trên trời, và đến cùng Thiên Chúa, Đấng phán xét mọi người, đến cùng các linh hồn những người công chính hoàn hảo, đến cùng Đấng trung gian của giao ước mới là Đức Giêsu.

**Đó Là Lời Chúa**

**ALLELUIA:** 1 Sm 3, 9

Alleluia, alleluia! - Lạy Chúa, xin hãy phán, vì tôi tớ Chúa đang lắng tai nghe; Chúa có lời ban sự sống đời đời. - Alleluia.

**PHÚC ÂM:** Lc 14, 1. 7-14

*"Hễ ai nhắc mình lên, sẽ phải hạ xuống, và ai hạ mình xuống, sẽ được nhắc lên"*

**Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Luca**

Khi ấy, nhằm một ngày Sabbat Chúa Giêsu vào nhà một thủ lãnh các người biệt phái để dùng bữa, và họ dò xét Người. Người nhận thấy cách những kẻ được mời, chọn chỗ nhất, nên nói với họ dụ ngôn này rằng:

"Khi có ai mời người dự tiệc cưới, người đừng ngồi vào chỗ nhất, kéo có người trọng hơn người cũng được mời dự tiệc với người, và chủ tiệc đã mời người và người ấy, đến nói với người rằng: 'Xin ông nhường chỗ cho người này'. Bấy giờ người sẽ phải xấu hổ đi ngồi vào chỗ rốt hết. Nhưng khi người được mời, hãy đi ngồi vào chỗ rốt hết, để khi người mời người đến, nói với người rằng: 'Hỡi bạn, xin mời bạn lên trên'. Bấy giờ người sẽ được danh dự trước mặt những người dự tiệc. Vì hễ ai nhắc mình lên, sẽ phải hạ xuống, và ai hạ mình xuống, sẽ được nhắc lên".

Rồi Người lại nói với kẻ đã mời Người rằng: "Khi ông dọn bữa ăn trưa hay tối, thì đừng mời bạn bè, anh em, bà con hay láng giềng giàu có, kéo đến lượt họ cũng mời ông, và như thế ông đã được trả lễ rồi. Nhưng khi làm tiệc, hãy mời những người nghèo khó tàn tật, què quặt, và đui mù; ông sẽ có phúc, bởi họ không có gì trả lễ. Vì ông sẽ được trả lễ khi những người công chính sống lại"

**Đó là lời Chúa**



## Số Lượng vs. Chất Lượng Cuộc Sống

(tiếp theo trang 1)

Tất cả những vật chất hay danh vọng tiếng tăm v.v. trong tinh thần theo Chúa chỉ là thừa thãi. Điều chính yếu ở đây là sống vui vẻ hạnh phúc. Tâm hồn luôn có sự bình an. Để có được những giá trị thiêng liêng này, Lời Chúa mời gọi chúng ta hãy trở về với nếp sống đơn sơ giản dị, đừng quá cầu kỳ làm phiền đến những người chung quanh. Người sống với tinh thần khiêm cung giản dị thường chiếm được cảm tình của những người chung quanh mình ngược lại những kẻ kiêu căng tự đại thường tự đặt họ vào tâm điểm để kẻ khác coi thường và ganh ghét. Lời Chúa quả thật là chân lý sống và mỗi ngày chúng ta đem áp dụng vào cuộc sống thường ngày sẽ giúp chúng ta cảm nghiệm sâu xa hơn sự ngọt ngào của chân lý sống này. Nói cho cùng, chất lượng của cuộc sống đời không nằm ở đâu khác là sống trong tinh thần khiêm cung và bác ái yêu thương mọi người.

CHUYỆN GẦN XA...CHUYỆN QUANH TA

### Đây Sẽ Là Niềm An Ủi Của Con

Một trong những hình ảnh thánh thiện nhất về đời sống Kitô có lẽ là hình ảnh của những người hấp hối trên tay cầm thánh giá.

Người ta kể về một người đạo đức nọ như sau: Trong một cơn bệnh thập tử nhất sinh, chỉ còn một phương thế duy nhất có thể hy vọng cứu sống bà đó là tiến hành cuộc giải phẫu. Người đàn bà chấp nhận cuộc giải phẫu, bà yêu cầu cho con trai bà được chứng kiến giờ phút đau khổ của bà. Vào thời buổi mà thuốc tê mê chưa có, thì bệnh nhân thường phải trải qua những cơn đau khủng khiếp. Mặc dù đau đớn vô cùng, nhưng người đàn bà vẫn cứ cắn răng chịu đựng. Nhưng đến cuối giờ mổ, khi các y sĩ chạm đến gần tim, người đàn bà rùng mình kêu lên: "Lạy Chúa tôi". Chứng kiến cảnh đau đớn của người mẹ, người con trai không làm chủ được những cảm xúc, anh đã buột miệng thốt lên những lời phàn nàn phạm đến Chúa. Lúc bấy giờ người mẹ liền nghiêm nghị bảo con: "Con ơi, con hãy im đi, con làm mẹ đau đớn hơn các bác sĩ này nhiều. Con đã làm sỉ nhục Đấng đã ban sức mạnh và an ủi mẹ". Nói xong, bà ta mở bàn tay ra, và giờ cho mọi người xem một tượng chuộc tội nhỏ bà nắm chặt trong tay suốt giờ mổ. Và đó chính là thứ thuốc tê đã xoa dịu cơn đau đớn của bà.

Sau mấy tháng quần quai trong đống đau, người đàn bà đã yên nghỉ trong Chúa. Trước khi lìa đời, bà đã trao lại cho cậu con trai tượng ảnh chuộc tội và căn dặn: "Con hãy giữ lấy tượng chuộc tội này. Đây sẽ là niềm an ủi của con".

Suốt cuộc đời trần thế, Mẹ Maria quả thực là một người đàn bà đau khổ. Nhưng cũng giống như người đàn bà can đảm trong câu chuyện trên đây, Mẹ luôn có Chúa bên cạnh. Còn nỗi đớn đau nào bằng khi ôm lấy xác Chúa được tháo gỡ từ thập giá? Nhưng đó cũng là bí quyết của Mẹ. Mẹ luôn có Chúa trong lòng, từ lúc cất giữ mọi sự trong lòng để suy niệm cho đến lúc ôm lấy xác Chúa: từng phút giây của cuộc sống, Mẹ đau khổ nhưng luôn có Chúa trong lòng. Sự hiện diện của Chúa trong lòng đã giúp Mẹ đi hết cuộc hành trình Đức Tin.

Là mẫu mực trong cuộc hành trình Đức Tin, Mẹ cũng muốn trao gởi Đấng Cứu Thế cho mỗi người chúng ta. Mang lấy Đức Kitô chịu đóng đinh trong mình, chúng ta sẽ cảm thấy được sự nâng đỡ trong muôn nghìn thử thách đớn đau trong cuộc sống.

Mẹ Maria đã đảm bảo cho chúng ta điều đó. Chúng ta hãy kết hiệp với thập giá của Đức Kitô. Trong mọi đau khổ, chúng ta hãy ngược nhìn lên thập giá của Ngài. Chúng ta hãy thốt lên như thánh Phaolô: "Tôi chỉ biết có mỗi Đức Kitô chịu đóng đinh".

(Lễ Sống, Radio Veritas)

### Tham dự Thánh lễ và lãnh ơn Toàn Xá

Nhân dịp mừng mừng kỷ niệm 350 năm Thành Lập Dòng Mến Thánh Giá, kính mời Cộng Đoàn Dân Chúa đến tham dự thánh lễ Khai Mạc năm hồng ân kỷ niệm 350 năm thành lập Dòng Mến Thánh Giá 1670 - 2020, do Đức Cha Kevin Vann chủ tế vào ngày **Thứ Bảy 14 tháng 9** năm 2019, lúc **10 giờ sáng** tại **nhà thờ Chính Tòa Chúa Kitô**: 13280 Chapman Ave. Garden Grove, CA 92840.

Đức Thánh Cha Phanxicô ưu ái ban ơn Toàn Xá cho những ai tham dự thánh lễ Khai Mạc, và các buổi tĩnh huấn tại các giáo xứ do nữ tu Mến Thánh Giá tổ chức nhân dịp mừng kỷ niệm 350 năm thành lập Dòng Mến Thánh Giá.

Trân trọng kính mời,  
TM. Ban Tổ Chức:  
Ông Bùi Thế Lữ (310) 409-5836;  
Sơ Kim Lê (714) 906-6009



THƯ MỜI  
**HÁT VỀ NGÀI XI: TÁN TỤNG HỒNG ÂN**

Trong tâm tình tạ ơn Thiên Chúa nhân kỷ niệm 10 năm Chương Trình Hát Về Ngài, Ban Mục Vụ Thánh Nhạc TGP Los Angeles kính mời quý Cha, quý Thầy, quý Sơ, quý Chức, và cộng đồng Dân Chúa tham dự buổi ca nguyện “Hát về Ngài kỳ XI với chủ đề: TÁN TỤNG HỒNG ÂN”, được tổ chức từ 7:00PM – 9:00PM, Chúa nhật 15/9/2019, tại cộng đoàn Đức Mẹ Mông Triệu, thuộc giáo xứ Nativity Church: 3743 N. Tyler Avenue, El Monte, CA 91731.

Buổi ca nguyện này sẽ do các ca đoàn trong TGP Los Angeles hiệp dâng lời ca để cùng chia sẻ những cảm nghiệm hồng ân mà Thiên Chúa đã ban cho.

Sự hiện diện của quý Cha, quý Thầy, quý Sơ, quý Chức và cộng đồng Dân Chúa là sự hiệp thông và là một niềm khích lệ lớn lao cho Ban Mục Vụ Thánh Nhạc, các ca đoàn trong TGP trên bước đường phục vụ Thiên Chúa và cộng đồng qua Thánh ca Cầu nguyện.

Trân trọng kính mời

Los Angeles, ngày 25/8/2019

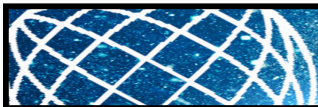
TM. Mục Vụ Thánh Nhạc  
Maria Têrêsa Mai Như Thiên Hương  
Trưởng Ban

Hiệp Thịnh  
LM. Giuse Vũ Văn Dũng  
Tuyên Ủy

**Liên Hội Các Bà Mẹ Công Giáo – Tổng Giáo Phận Los Angeles**  
**Mừng Lễ Bồn Mang và Kỷ Niệm 15 Năm Thành Lập**  
**Chúa Nhật 25/8/2019 tại Cộng Đoàn Phục Sinh – Giáo Xứ San Gabriel Mission**



Ảnh: Thanh Nguyễn, Vietcatholic News



## Vatican và Việt Nam thoả thuận lập văn phòng đại diện tông toà thường trú tại Việt Nam

(23/8/2019) - Nhóm làm việc ngoại giao giữa Tòa Thánh và Việt Nam, họp tại Vatican trong tuần qua, công bố đã đạt được thỏa thuận thành lập một đại diện Tòa Thánh thường trú tại Việt Nam.

Một vị đại diện cho Đức Giáo Hoàng, cư ngụ thường trú, được coi là một bước trung gian trong quan hệ ngoại giao, trước khi có một vị Khâm Sứ chính thức. Tòa Thánh và Việt Nam chưa bao giờ có quan hệ ngoại giao đầy đủ, nhưng đã tham gia vào các cuộc thảo luận song phương chính thức kể từ năm 2009. Cuộc họp thượng đỉnh ngày 21-22 tháng 8 vừa qua là cuộc họp thứ tám của nhóm làm việc, trước đó đã họp tại Hà Nội vào tháng 12 năm 2018.

Từ năm 2011, Tòa Thánh đã có một vị đại diện tông toà không thường trú tại Việt Nam. Tại cuộc họp năm ngoái (2018) tại Hà Nội, các phái đoàn đã đồng ý sẽ nâng cấp đại diện này từ không thường trú thành thường trú. Theo tuyên bố chung hôm nay (ngày 23 tháng 8,) nhóm làm việc Tòa Thánh-Việt Nam đã thảo luận về các quy định nhằm củng cố một thỏa thuận như vậy, và việc thành lập một văn phòng càng sớm càng hay.

Hai bên cũng cam kết tiếp tục đối thoại dựa trên sự tôn trọng các nguyên tắc đã được hai bên thống nhất về các mối quan hệ song phương. Họ nhấn mạnh tầm quan trọng của việc thúc đẩy hơn nữa các liên hệ, bao gồm cả các cấp độ cao, theo lời tuyên bố. Cầm đầu phái đoàn Tòa Thánh là Đức Ông. Antoine Camilleri, Thứ Trưởng Ngoại Giao của Vatican, và phía Việt Nam là ông Tô Anh Dũng, Thứ Trưởng Ngoại Giao của Việt Nam. Hiện nay đại diện tông toà không thường trú tại Việt Nam đang được vị Khâm Sứ của Singapore đảm trách, là Tổng giám mục Marek Zalewski...■

*(Trích lược theo Trần Mạnh Trác, Vietcatholic News)*

## Đức Giáo Hoàng Phanxicô và Đức Thượng Phụ Bartolomeios kêu gọi chống cháy rừng

(27/8/2019) - Đức Thánh Cha Phanxicô và Đức Thượng Phụ Bartolomeios, Giáo Chủ Chính Thống Constantinople, bày tỏ lo âu trước nạn cháy rừng tại nhiều nơi trên thế giới, đe dọa hệ thống môi sinh của trái đất. Trong buổi đọc kinh Truyền Tin trưa Chúa nhật 25/08/2019 vừa qua tại Quảng trường Thánh Phêrô, Đức Thánh Cha nói: "tất cả chúng ta đều lo lắng vì trận hỏa hoạn rộng lớn đang lan tràn ở miền Amazonia. Chúng ta hãy cầu nguyện, để nhờ sự dẫn thân của tất cả mọi người, hỏa hoạn sớm bị dập tắt. Bùng nổ rừng cây này thật là quan trọng sinh tử đối với trái đất chúng ta."

Trong khi đó, vị đứng đầu Chính Thống giáo là Đức Thượng Phụ Bartolomeios ở Istanbul, Thổ Nhĩ Kỳ, đã đưa ra lời kêu gọi hôm 24/08: "Chúng ta hãy cầu nguyện cho tất cả những người bị đe dọa hoặc bị thương tổn vì những vụ hỏa hoạn tại nhiều nơi trên thế giới. Chúng tôi xin tất cả các tín hữu và những người thiện chí hãy quan tâm xét lại cách sống của chúng ta, những gì chúng ta tiêu thụ và đâu là các ưu tiên của chúng ta"...

Sau cùng, Đức Thượng Phụ Bartolomeios loan báo rằng ngày 01/09 tới đây, là Ngày thế giới cầu nguyện cho việc chăm sóc thiên nhiên, do Đức Giáo Hoàng Phanxicô ấn định ngày 10/08/2015. Sẽ có cuộc trình bày nhiều sáng kiến và hoạt động của Tòa Thượng Phụ Chính Thống Constantinople trong 30 năm gần đây nhằm bảo tồn công trình sáng tạo của Thiên Chúa". ■ *(Trích theo Lm. Giuse Trần Đức Anh, OP, hdgmvietnam.com)*

## Những nhà Thừa sai Bác ái kỷ niệm ngày sinh nhật của Mẹ Teresa

(27/08/2019)- Hàng trăm nữ tu Dòng Thừa sai Bác ái đã tập trung tại trụ sở của họ vào thứ Hai để kỷ niệm sinh nhật người sáng lập nhà dòng, Mẹ Teresa. "Đây là một lễ kỷ niệm tuyệt vời. Kỷ niệm 109 năm ngày sinh của Mẹ Thánh Teresa yêu dấu của chúng ta là một khoảnh khắc tạ ơn qua lời cầu nguyện và niềm vui," Cha Dominic Gomes, tổng đại diện của tổng giáo phận nói...

Người Công giáo thường kỷ niệm ngày lễ của một vị thánh - thường tương ứng với ngày họ qua đời - nhưng những nữ tu sĩ Dòng Thừa sai Bác ái vẫn tiếp tục tổ chức sinh nhật của Mẹ Teresa, ngay cả sau khi Mẹ qua đời vào năm 1997. Trong suốt cuộc đời của Mẹ Teresa, sinh nhật của Mẹ đã được một lễ kỷ niệm trọng đại tại nhà... "Không thể có ngày lễ mà không có sinh nhật," một trong những nữ tu nói với UCA News. "Vì vậy, lễ kỷ niệm sinh nhật của chúng tôi có thể được coi là chuẩn bị cho ngày lễ này."

Trong bài giảng của mình, Đức Tổng Giám mục D'Souza nói rằng Đức Kitô mời mọi người phục vụ và chỉ ra rằng Mẹ Teresa như một mẫu mực của tình yêu vị tha. "Chúa Giêsu mời chúng ta yêu thương nhau. Mẹ đã phục vụ những người nghèo nhất trong số những người nghèo với sự phục vụ vị tha và tình yêu nồng nàn, trao họ cho Chúa Giêsu thông qua công việc của mình," ngài nói, theo Asia News.

Mẹ Teresa Agnes Gonxha Bojaxhiu sinh ngày 26/8/1910, tại Skopje, Macedonia và được ĐTC Phanxicô phong thánh ngày 4/9/2016.■

*(Trích lược theo Jos. Tú Nạc, NMS, thanhlinh.net)*



**If You Live Alone You Need MDMedAlert!**

24 Hour Protection at **HOME** and **AWAY!**

- ✓ Ambulance Solutions as Low as **\$19.<sup>95</sup>** a month
- ✓ Police ✓ Fire
- ✓ Friends/Family **FREE Shipping**  
**FREE Activation**  
**NO Long Term Contracts**



**CALL NOW! 800.809.3352**

**GPS Tracking w/Fall Detection**  
**Nationwide, No Land Line Needed**  
**EASY Set-up, NO Contract**  
**24/7 365 Monitoring in the USA**



This Button SAVES Lives!  
As Shown GPS,  
Lowest Price Guaranteed!

**TOBIA CASKET & FUNERAL**

**Quan Tài - Mộ Bia - Dịch Vụ Tang Chế**

13951 Newland St. Westminster, CA 92683

24 hrs: Cell: 714-334-3505; 714-894-3723

➔ Showroom lớn trưng bày các mặt hàng về hậu sự. Quan tài, mộ bia, kim tĩnh, quần áo tang, sách kinh với giá hạ

➔ Lo từ A-Z các dịch vụ tang chế (có thể thăm viếng tại một số nhà thờ)

*Trên 20 năm phục vụ hậu sự*



*Chiem Nguyen*

**WHY IS IT**

A man wakes up after sleeping under an ADVERTISED blanket on an ADVERTISED mattress and pulls off ADVERTISED pajamas bathes in an ADVERTISED shower shaves with an ADVERTISED razor brushes his teeth with ADVERTISED toothpaste washes with ADVERTISED soap puts on ADVERTISED clothes drinks a cup of ADVERTISED coffee drives to work in an ADVERTISED car and then . . . . refuses to ADVERTISE believing it doesn't pay. Later if business is poor he ADVERTISES it for sale.

**WHY IS IT?**



**930 AM**

**America's Catholic Talk Radio Network**

**ONE PARISH**

Grow in your faith, find a Mass, and connect with your Catholic Community with OneParish!

Download Our Free App or Visit **MY.ONEPARISH.COM**

**Get this weekly bulletin delivered by email - for FREE!**

Sign up here:  
<https://www.jspaluch.com/BulletinSubscribe.aspx>

Courtesy of J.S. Paluch Company, Inc.

**Catholic Cruises and Tours**  
CST 2117990-70

Come Sail Away on a 7-night Catholic Exotic Cruise starting as low as \$1045 per couple

Brian or Sally, coordinators an Official Travel Agency of Apostleship of the Sea-USA  
860.399.1785  
[www.CatholicCruisesAndTours.com](http://www.CatholicCruisesAndTours.com)

Funeral and Cremation Services **Crawford MORTUARY** Family Owned and Operated

818.349.9701  
8717 TAMPA AVENUE, NORTHRIDGE, CA 91324  
[www.CrawfordMortuary.com](http://www.CrawfordMortuary.com)  
FD-1228

Please Cut Out This "Thank You Ad" and Present It The Next Time You Patronize One of Our Advertisers

**Thank You**

Thank you for advertising in our church bulletin. I am patronizing your business because of it!

Protecting **Seniors** Nationwide

Medical Alert System

**\$29.95/MO.** billed quarterly

- One Free Month
- No Long-Term Contract
- Price Guarantee
- Easy Self Installation

**Call Today! Toll Free 1.877.801.8608**



**FINDaPARISH.com**

**Check It Out Today!**

*The Most Complete  
Online National  
Directory of  
Catholic Parishes*

**XYZ CMM SOLUTIONS**

Lic.# 25171

**Training Workshop**

QC CMM Operator & Programmer  
In PC Dms and CMM Manager Softwares  
Register at:

www.facebook.com/xyzcmm solutions

YouTube: xyzcmm solutions

**Text: James or Phước**

**(562) 754-7656**

SMART INVESTING & CATHOLIC VALUES

**AVE MARIA  
MUTUAL FUNDS**

1-866-AVE-MARIA



avemariafunds.com/jsp

Request a prospectus, which includes investment objectives, risks, fees, expenses and other information that you should read and consider carefully before investing. The prospectus can be obtained by calling 1-866-283-6274 or it can be viewed at www.avemariafunds.com. Distributed by Ultimus Fund Distributors, LLC.

**Bác sĩ NHA KHOA  
VŨ THÚY HỒNG, DDS**  
Tel (562) 438-9437

*Nha khoa gia đình & thẩm mỹ*

**3000 E. Anaheim Street, Long Beach, CA 90804**

**Bác sĩ NHÂN KHOA  
VŨ HỒNG PHƯƠNG, OD**  
Tel (562) 438-9438

*Khám mắt & làm kính tại chỗ*



**Consider  
Remembering  
Your Parish in  
Your Will.**

For further information,  
please call the Parish Office.

*McKay's*

**SOUTH BAY MORTUARY (FD#1979)**

\* 20 năm nổi tiếng phục vụ chu đáo

\* Mọi dịch vụ thực hiện tại nhà quản

McKay's. Không qua trung gian khác

\* Có phòng xem mẫu mọi mặt hàng

hậu sự, quan tài, mộ bia, kim tính,

sách kính, hũ tro, khăn tang

\* Có chương trình trả góp

**Nguyễn Tiến (310) 877-1773**

3918 Marine Ave, Lawndale, CA 90260

**catholicmatch  
California**



CatholicMatch.com/myCA

**Life  
Matters**

For more information go to  
[www.usccb.org/respectlife](http://www.usccb.org/respectlife)

**VFI Valley Financial Investments, Inc.**

**PRO ESTATE  
REALTY**

**Chuyên**

- Mua Nhà - Bán Nhà - Đất - Apartment
- Vay Tiền - Tài Trợ - Tài Tài Trợ
- Tiền Lãi Thấp - Lệ Phí Nhẹ
- Thủ Tục Nhanh Chóng - Dễ Dàng
- Kinh Nghiệm - Kín Đảo và được tin nhiệm trên 16 năm qua



9017 Reseda Blvd, Suite 212  
Northridge, CA 91324  
Office: **818-717-0939**  
**818-717-8706**  
valleyfinancial@yahoo.com

**Đức Phạm • Lic #01125283 • Cell: 818-652-0866**

**Ngọc-Hà Hoàng • Lic #01157844 • Cell: 818-652-0698**  
*Brokers / Owners*



**HAI LE  
Realtor**



20705 Ventura Blvd. Ste. 430 Woodland Hills, CA 91364

**Mua nhà, bán nhà, làm loan.**

**Có chương trình cho những người self-employ.**

**Xin liên lạc với Hải để biết thêm chi tiết.**

**(818) 984-4851**

**Hai4House@yahoo.com**

**www.Hai4House.com**



*Please Patronize*

The Sponsors Who Appear On This Bulletin. It Is Through  
Their Support That This Bulletin Is Made Possible.  
Business Owners Interested In Advertising Please Call

*J.S. Paluch*

**1-800-231-0805**

**NO DUMPING**

**Do Not Dump  
Bulky Items  
or Trash**

Ask for **FREE** pickup instead.  
**CALL 3-1-1 or 800-773-2489**



**PENALTY FOR ILLEGAL DUMPING  
6 MONTHS IN JAIL AND/OR \$1,000 FINE.  
LAMC 66.25 (A), (B), (C) AND LAMC 11.0 (AM)**



**CATHOLIC  
CEMETERIES  
& MORTUARIES**

EVERLASTING FAITH. EVERLASTING LIFE.

*A ministry of the Church  
serving the faithful.*

Learn about our 11 locations in  
Los Angeles, Ventura and  
Santa Barbara counties

**CatholicCM.org**

**Standing on the Rock CD** by James Wahl

**FUN AND FAITH-FILLED MUSIC**

for little ones, with 10 songs based on Bible  
stories and the teachings of Jesus.

This is a new music collection for  
preschool children and those who are  
in early grade school.

\$17.00 + S&H



**WORLD LIBRARY PUBLICATIONS**  
the music and liturgy division of J.S. Paluch Company, Inc.

800-566-6150 • [www.wlp.jspaluch.com/14028.htm](http://www.wlp.jspaluch.com/14028.htm)

**Grow Your Business, Advertise Here.**

**Support Your Church & Bulletin.**

**Free professional ad design & my help!**

email: [nguyenm@jspaluch.com](mailto:nguyenm@jspaluch.com)



**Call Mai Nguyen**

**800.231.0805**



[www.jspaluch.com](http://www.jspaluch.com)

**Saint Margaret  
Sunday Missal**

*An ideal companion  
for personal prayer.*

**In Stock & Ready to Order Today.  
CALL OR ORDER ONLINE. \$39.95**



800-566-6150 • [www.wlpmusic.com](http://www.wlpmusic.com)